



# نيويورك المستعدة

خطة الطوارئ

الخاصة

بحيواني الأليف



NYC



Emergency Management

الحيوانات الأليفة جزء من العائلة. وباعتبارها أفرادًا ضمن عائلتك، يجب إدراجها في خطة الطوارئ الخاصة بك. تابع القراءة لمعرفة كيف يمكنك ضمان سلامة حيوانك الأليف أثناء حالة الطوارئ.

## عمل خطة لحيوانك الأليف



## جمع المؤن



## الحصول على معلومات



قم بتنزيل برنامج نيويورك المستعدة: خطتي للطوارئ لإنشاء خطة طوارئ لك ولأسرتك من خلال زيارة الموقع NYC.gov أو الاتصال على 311 لطلب نسخة من الدليل.

ضع صورة ملونة لك  
ولحيوانك الأليف هنا. فقد يساعد ذلك في لمّ  
شملك به في حال ما إذا انفصلت عنه.

### معلوماتي

الرجاء الكتابة بأحرف واضحة. إذا كنت تشاهدها في شكل ملف  
PDF، فانقر فوق المناطق المظلمة لكتابة المعلومات.

الاسم:

العنوان:

الهاتف:

الهاتف الخليوي:

البريد الإلكتروني:

قم بتسجيل المعلومات الهامة الخاصة بحيوانك الأليف حتى تستطيع الوصول إليها بسهولة خلال حالة الطوارئ.

## معلومات هامة

	تاريخ الميلاد:	
	الجنس:	
	السلالة:	
	اللون:	
	لون العين:	
	علامات مميزة:	
	حالات الحساسية:	
	الحالات الطبية:	
	الأدوية والجرعات:	
التفاصيل	التاريخ	سجل التطعيم:
		الصيدلية:
		العنوان:
		الهاتف:
		الفاكس:
		البريد الإلكتروني:



قبل حدوث حالة الطوارئ، جهِّز قائمة بالأشخاص الذين يمكن الاتصال بهم في حالة الطوارئ. واحتفظ بنسخة من هذه القائمة في "حقيبة الطوارئ" الخاصة بحيوانك الأليف.

	الطبيب البيطري المحلي:
	العنوان:
	الهاتف:
	البريد الإلكتروني:
	الطبيب البيطري البديل:
	العنوان:
	الهاتف:
	البريد الإلكتروني:
	الشخص الذي يمكن الاتصال به في حالة الطوارئ:
	الهاتف:
	الهاتف الخليوي:
	البريد الإلكتروني:
	دار رعاية الحيوانات:
	العنوان:
	الهاتف:
	البريد الإلكتروني:
	فندق يسمح باصطحاب الحيوانات الأليفة:
	العنوان:
	الهاتف:
	البريد الإلكتروني:
	مأوى الحيوانات المحلي:
	العنوان:
	الهاتف:
	البريد الإلكتروني:

## إخلاء المكان مصطحبًا حيوانك الأليف

فكر في الأماكن التي سوف تذهب إليها مصطحبًا حيوانك الأليف وكيفية الوصول إليها في حال اضطرارك إلى مغادرة المنزل أثناء حالة الطوارئ. وعند التخطيط لعملية الإخلاء في حالة الطوارئ:

قم بالترتيب مع أفراد الأسرة أو الأصدقاء المتواجدين خارج المنطقة المتضررة لتوفير مأوى لحيوانك الأليف.

حدد الفنادق التي تسمح باصطحاب الحيوانات الأليفة والواقعة خارج نطاق المنطقة المتضررة.

تحدث مع الطبيب البيطري المحلي لديك أو مؤسسة تربية الحيوانات أو صالون الحيوانات لبحث إمكانية توفيرهم لمأوى آمن لحيوانك الأليف أثناء حالة الطوارئ.

قم بإعداد "حقيبة الطوارئ" لحيوانك الأليف أو حيوانك المدرب على الخدمة (انظر القائمة المرجعية لحقيبة الطوارئ الخاصة بالحيوانات الأليفة).

تدرب على خطط الإخلاء حتى يألّف حيوانك الأليف تلك العملية ولزيادة مستوى ارتياحه لها.

تعرف على أماكن اختباء حيوانك الأليف حتى تستطيع إيجادها بسهولة أثناء حالة الطوارئ.

ضع في اعتبارك أن الحيوان الأليف الذي يتعرض للضغط قد يسلك سلوكًا مختلفًا عن المعتاد وقد يزداد مستوى الضغط الذي يتعرض له. استخدم كمامة لتفادي عضات الحيوان. واعلم كذلك أن الحيوانات الأليفة الخائفة قد تحاول الفرار.

## الحيوانات الأليفة والمواصلات العامة

يُسمح بتنقل الحيوانات الأليفة الموضوعة على متن ناقلات عبر مترو الأنفاق والحافلات والقطارات التابعة لهيئة النقل الحضرية (MTA). وعندما يتم الإعلان عن أمر الإخلاء، سوف يُسمح كذلك للحيوانات الأليفة كبيرة الحجم للغاية بالنسبة للناقلات بالتنقل عبر وسائل المواصلات، شريطة أن يتم تكميم أفواهها وإحكام مسكها برباط قوي لا يزيد طوله عن أربعة أقدام. وستعلن المدينة عندما يتم تفعيل هذه السياسة.

## ملحوظات حول الحيوانات الأليفة والإيواء في حالة الطوارئ

في حالة فتح نظام مأوى الطوارئ الخاص بالمدينة، ولم تتمكن من توفير مأوى لحيوانك الأليف بمؤسسة تربية الحيوانات أو عند أحد الأصدقاء أو الأقارب المتواجدين خارج منطقة الإخلاء، فيسمح باستقبال الحيوانات الأليفة داخل جميع مراكز الإخلاء بالمدينة. ويُرجى إحضار المون اللازمة لتوفير الرعاية لحيوانك الأليف، بما في ذلك الطعام والزمّام وناقلة والأدوية. أحضر اللوازم الخاصة بالتنظيف خلف الحيوان الخاص بك. ولا يسمح إلا بتواجد الحيوانات الأليفة القانونية. ويسمح دائمًا بتواجد الحيوانات المدربة على الخدمة.



## التحديد السليم للهوية

■ يلزم الحرص على ارتداء الكلاب والقطط طوقاً أو حزاماً وبطاقة التطعيم ضد السعار وبطاقة التعريف بها طوال الوقت. ويجب أن تشتمل بطاقات التعريف على اسمك وعنوانك ورقم هاتفك ورقم هاتف الشخص الذي يمكن الاتصال به في حالة الطوارئ. كذلك، يجب أن ترتدي الكلاب رخصة. ولمزيد من المعلومات حول الترخيص، اتصل على 311 (معوقي السمع: 212-504-4115).

■ تحدث إلى طبيبك البيطري، واتصل على 311 (معوقي السمع: 212-504-4115)، أو قم بزيارة الموقع NYC.gov لمعرفة المزيد عن زرع رقاقة التعريف الإلكترونية الصغيرة بحيوانك الأليف، حيث يمكنك رقاقة التعريف الإلكترونية الصغيرة المسجلة بشكل صحيح من تحديد هوية حيوانك الأليف بشكل أكيد في حال الانفصال عنه.

رقم تسجيل السلالة:
رقم الرخصة:
رقم معرف رقاقة التعريف الإلكترونية الصغيرة:





قد تحول بعض حالات الطوارئ دون تمكنك من الرجوع للمنزل.  
وللتخطيط لمثل حالات الطوارئ هذه:

■ حدد صديقًا أو جاريًا أو جليسة حيوانات أليفة تثق بها للعناية بحيوانك الأليف أثناء غيابك. ويجب أن يكون عند هذا الشخص مجموعة من مفاتيح منزلك، وأن يكون على معرفة بمنزلك وحيوانك الأليف، كما يعرف خطة الطوارئ الخاصة بك، ولديه معلومات الاتصال بك.

■ ضع ملصقات على المداخل الرئيسية لمنزلك للفت انتباه عمال الإنقاذ بعدد وأنواع الحيوانات الأليفة الموجودة بالداخل. قم بتحديث المعلومات على الملصقات كل ستة أشهر. يمكن طلب ملصقات تنبيه الإنقاذ المجانية (Free Rescue Alert) من الجمعية الأمريكية لمنع القسوة على الحيوان (ASPCA).

■ اترك طوق/حزام وزمام وناقلة وحقيبة الطوارئ الخاصة بحيوانك الأليف في مكان بحيث يمكنك إيجادها بسهولة.





نصائح حول التعامل مع الحيوانات الصغيرة أثناء حالة الطوارئ.

### الطيور

نقل الطيور في ناقلات آمنة وصغيرة.

■ حاول الحد من التغيرات في درجة الحرارة. استخدم زجاجة رش  
■ للترطيب في حالة الطقس الحار وزجاجة ماء ساخن للتدفئة في حالة  
الطقس البارد.

■ حاول الحد من التغيرات الحادة في الضوضاء واحرص على وضع  
الطيور في قفص مغطى للحفاظ على بقائها هادئة.

### البرمائيات/الزواحف

■ قم بنقل البرمائيات في كيس بلاستيك أو حاوية بلاستيكية سدودة  
للماء ومزودة بفتحات تهوية.

■ قم بوضع الزواحف في غطاء وسادة أو كيس من القماش أو ناقل  
صغيرة، ثم قم بنقل الحيوان الأليف إلى قفص آمن بأسرع ما يمكن.

■ استخدم زجاجة رش للحفاظ على شعور الحيوانات الأليفة بالبرودة  
وكمادة مسخنة أو مصباح تدفئة يعمل بالبطارية للحفاظ على شعور  
الحيوانات الأليفة بالدفء.

■ حاول الحد من تغيرات درجة الحرارة والضوء والنظام الغذائي.

■ لا تجمع الأنواع المختلفة من الحيوانات معاً.

### الحيوانات الصغيرة الأخرى

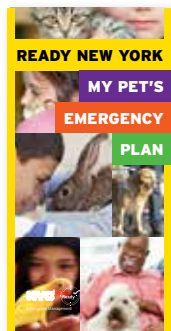
■ يمكن نقل الحيوانات الصغيرة، مثل جردان الهامستر وحيوان  
الجربوع والفئران والجرذان والخنازير الغينية، باستخدام ناقل  
مغطاة أو قفص أو صندوق آمن. للتقليل من شعور الحيوانات  
بالتوتر، احرص على بقاء الناقل مغطاة وحاول التقليل من التغيرات  
الحادة في درجة الحرارة والضوضاء.

■ إذا تعذر عليك العودة إلى المنزل لحيوانك الأليف





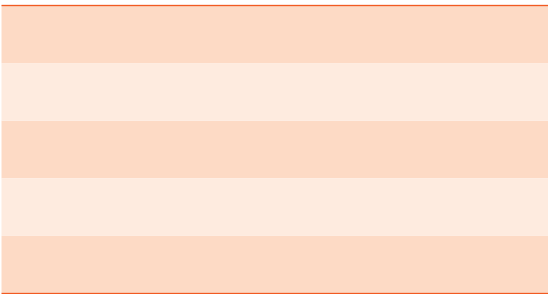
Patient Name: \_\_\_\_\_ Date: \_\_\_\_\_  
Address: \_\_\_\_\_  
**R<sub>x</sub>**  
MTI: \_\_\_\_\_  
Signature: \_\_\_\_\_





يجب أن يكون للحيوانات الأليفة حقيبة طوارئ خاصة بها —  
حماية قوية يسهل حملها، مثل حقيبة ظهر أو حقيبة سفر تجر على  
عجل — ويجب أن تكون سهلة الوصول إليها في حال اضطرارك  
إلى مغادرة المنزل بسرعة، وتحتوي على الأشياء التالية:

- صورة فوتوغرافية حديثة بالألوان لك ولحيوانك الأليف معًا  
(في حال انفصالكما عن بعضكما)
- نُسَخ من السجلات الطبية والتي توضح تواريخ التطعيمات وقائمة  
بالأدوية التي يتناولها حيوانك الأليف وسبب تناولها
- إثبات للهوية وملكية للحيوان، والتي تشمل نُسخًا من معلومات  
التسجيل وأوراق التربي وإثبات الشراء ومعلومات رقاقة التعريف  
الإلكترونية الصغيرة
- الوصف الجسدي لحيوانك الأليف، يشمل ذلك النوع والسلالة  
والعمر والجنس واللون والصفات المميزة وغيرها من المعلومات  
الهامة المتعلقة بالخصائص والسلوك
- مجموعة الإسعافات الأولية الخاصة بالحيوانات، والتي تشمل أدوية  
القضاء على البراغيث والقردة، وأي محتويات أخرى يوصي بها  
الطبيب البيطري الذي تتعامل معه
- طعام وماء وأطباق تكفي لثلاثة أيام على الأقل
- قفص أو ناقلة قابلة للطّي
- كمّامة\* وزمام
- ملاءة قطنية توضع فوق الناقلّة للمساعدة في الحفاظ على هدوء  
حيوانك الأليف
- ألعاب أو أشياء لذيذة لضمان شعوره بالارتياح
- فرش للحيوان من القش وصندوق نفايات ومجرفة
- أكياس بلاستيكية للتنظيف
- أشياء أخرى:



(\*ملاحظة: لا يجب استخدام الكمّامات النايلون إلا بشكل مؤقت  
حيث إنها قد تحد من قدرة الكلب على اللهاث).



شكرًا لتجهيز حيوانك الأليف!

مع أطيب التهاني!



قم بإدراج مون الحيوان الأليف في مجموعة أدوات المون لحالات الطوارئ الخاصة بك — وهي مجموعة المون التي تحتاجها للبقاء بمنزلك لثلاثة أيام على الأقل.

- طعام الحيوان الأليف. إذا استخدمت الأطعمة الرطبة، احرص على أن يكون لديك علب سهلة الفتح أو فتاحة علب يدوية معك. قم بتغيير الطعام والماء كل ستة أشهر لتفادي انتهاء الصلاحية.
- المياه. يشكل الجفاف خطرًا صحيًا حقيقيًا يهدد الحيوانات. قم بمراجعة الطبيب البيطري الذي تتعامل معه لمعرفة كمية المياه التي يحتاجها حيوانك الأليف يوميًا.
- أكياس بلاستيكية وصحف وحاوليات ومواد تنظيف للتعامل مع حيوانك الأليف.
- أشياء أخرى:






## موارد مدينة نيويورك

ما لم يذكر خلاف ذلك، اتصل على 311  
(معوقي السمع: 212-504-4115) أو استخدم موقع NYC.gov  
للاتصال بالهيئات التابعة للمدينة.

مكتب لطوارئ الإدارة تابع لمدينة نيويورك  
NYC.gov/emergencymanagement  
@nycemergencymgt  
Facebook.com/  
NYCemergencymanagement

معلومات استعداد نيويورك  
NYC.gov/readyny

إدارة الصحة والسلامة العقلية التابعة لمدينة نيويورك  
NYC.gov/health

إخطار مدينة نيويورك — مصدر المدينة لتحديثات الطوارئ  
NYC.gov/notifynyc  
@NotifyNYC



## هذا الدليل متاح بصيغة صوتية وباللغات التالية:

### Arabic

زُر NYC.gov/readyny للحصول على نسخ باللغة العربية من هذا الدليل.

### Bengali

এই নির্দেশিকাটির বাংলা কপির জন্য NYC.gov/readyny দেখুন

### Chinese

請撥打311或訪問NYC.gov/readyny，獲得本指南的中文版本。

### English

Call 311 or visit NYC.gov/readyny for copies of this guide in English.

### French

Visitez NYC.gov/readyny pour obtenir des exemplaires de ce guide en français.

### Haitian Creole

Ale nan sitwèb NYC.gov/readyny pou jwenn kopi gid sa a nan lang Kreyòl Ayisyen.

### Italian

Visita il sito NYC.gov/readyny per ricevere una copia di questa guida in italiano.

### Korean

한국어로 된 안내서 사본은 NYC.gov/readyny를 방문하십시오.

### Polish

Kopia w języku polskim jest opublikowana pod adresem NYC.gov/readyny.

### Russian

Позвоните по номеру 311 или посетите сайт NYC.gov/readyny, чтобы получить эту брошюру на русском языке.

### Spanish

Llame al 311 o visite NYC.gov/readyny para obtener acceso a este folleto en español.

### Urdu

اس رہنما پرچے کی کاپی اردو زبان میں حاصل کرنے کے لیے NYC.gov/readyny ملاحظہ کریں۔